EXCLUSIVE ★ DESIGN
by FORMOSA

RUS

Инструкция по монтажу и уходу за каменной мозаикой

Просим ознакомиться с ниже указанной информацией, которая поможет правильно уложить мозаику, а соблюдение этих рекомендаций обеспечит многолетнее удовольствие от её использования.

РЕЗКА МОЗАИКИ
1. Каменная мозаика изготовлена из натурального камня, такого как мрамор, травертин, песчаник.
2. Резка мозаики может быть выполнена путем насечки монтажной сетки.
3. Подрезка отдельных чипов каменной мозаики требует профессионального оборудования для резки камня.
4. Любительская подрезка каменной мозаики в домашних условиях довольно сложный процесс, поэтому мы рекомендуем укладку мозаики таким образом, чтобы не было необходимости в подрезке отдельных чипов.
5. Перед началом укладки мозаики, необходимо удалить с поверхности мозаики наклейку с обозначением продукта.

ПРИКЛЕВАИНИЕ МОЗАИКИ
1. Каменная мозаика должна клеиться на белых, эластичных растворах, предназначенных для укладки каменной мозаики. Соблюдать инструкцию и параметры, указанные на упаковке клея.
2. Перед тем как приклеить модуль, необходимо соответствующим образом подготовить основание, чтобы оно было чистое, ровное и стабильное. Все неровности должны быть выровнены.
3. При укладке мозаики с помощью клеев необходимо строго следовать инструкциям производителей этой продукции. При неправильном использовании клеевых растворов мозаика может быть повреждена
4. После наклеивания модуля мозаики немедленно удалить клей с поверхности мозаики, а также с инструментов и рук. Остатки клея не должны оставаться на мозаике. В случае засыхания клея на поверхности, необходимо следовать рекомендациям производителя клея.
5. Не применять точечного приклеивания.
6. Приклеенной мозаике необходимо дать высохнуть согласно рекомендациям производителя клея.

ЗАТИРКА МОЗАИКИ
Перед проведением затирки каменной мозаики мы рекомендуем проведение тестирования фуги на меньшей каменной поверхности, чтобы предотвратить возможное обесцвечивание.

1. **ВНИМАНИЕ:** Перед затиркой каменной мозаики необходимо пропитать камень чтобы фуга не обесцветила его. Цветные фуги интенсивных цветов могут изменить оттенок камня.
2. Использовать затирки, предназначенные для каменных мозаик.
3. Для затирки использовать резиновый шпатель. Соблюдать инструкцию и параметры, указанные на упаковке затирки.
4. Затирку можно наносить вровень с поверхностью плитки или чуть ниже.
5. После нанесения остатки затирки удалить влажной тряпкой или губкой, после чего поверхность протереть насухо. Не использовать мозаики в течение 24 часов.
6. Следовать инструкциям производителя фуги

ПРОПИТКА МОЗАИКИ
1. **Защитная пропитка:** чтобы укрепить и защитить камень, мы рекомендуем пропитку мозаики общедоступными на рынке препаратами, специально предназначенными для обработки материала мозаики.

Различия в оттенках и размерах кубиков
Каменная мозаика изготовляется из натурального сырья, поэтому толщина и величина модуля может отличаться (допуски на размеры, указанные в каталоге, составляют ± 2%). Поэтому следует обратить внимание на то, чтобы мозаика, предназначенная для одного помещения, всегда заказывалась из одной и той же партии. Перед укладкой мозаики, необходимо убедиться, что купленная партия мозаики имеет соответствующее качество, размер и оттенок. Несоблюдение вышеуказанных условий не является основанием для рекламаций.

ГАРАНТИЯ
Гарантия предоставляется на 5 лет со дня продажи товара Заказчику.
Гарантия не распространяется на мозаику: с повреждениями, возникшими в ходе неправильной укладки (например, использование несоответствующих клеевых материалов), с естественным износом; с механическими повреждениями, возникшими во время эксплуатации (трещины, царапины, вмятины); залитую жидкостью; с отличающимися оттенками; с естественным изменением цвета в результате воздействия солнечных лучей.
Природные характеристики каменной мозаики создают оригинальный цвет и стиль, плитки могут отличаться от образца. Монтажные работы должны выполняться профессионалами.
Перед укладкой мозаики, необходимо убедиться, что купленный товар имеет соответствующее качество, размер и оттенок. Гарантия не распространяется на неправильно уложенные плитки
В случае несоблюдения выше указанных рекомендации рекламация будет признана необоснованной.

РЕКЛАМАЦИЯ
1. Рекламацию следует направлять в письменном виде на адрес продавца мозаики или же фирмы «MIDAS» ул. Пшемыслова 48, 26-052 Ситкувка-Новины, не позднее 30 дней от даты обнаружения дефекта. В письме следует указать символ мозаики, количество дефектных штук либо площадь и причину рекламации.
2. К рекламационному письму следует приложить ксерокопию документа приобретения пола (чек или фактуру).
3. Компания оставляет за собой право проверить мозаику с целью определения обоснованности рекламации.
4. Если рекламация будет признана обоснованной, Клиент пользуется правом обмена дефектного товара на продукт без дефектов в повреждённой части, снижения цены продукта или ремонта с целью ликвидации повреждения . В случае невозможности поставки мозаики с идентичными параметрами или ликвидации повреждения будет возвращена стоимость бракованного продукта.
5. Рекламации, предъявленные клиентом, будут рассмотрены в срок 14 дней.

Гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает во времени прав Покупателя, касающихся несоответствия товара с договором.

В случае несоблюдения выше указанных рекомендации рекламация будет признана необоснованной.

Copyright by **midas** 2012/12/03

EXCLUSIVE ★ DESIGN
by FORMOSA

PL

Instrukcja montażu i pielęgnacji mozaiki kamiennej

Prosimy o zapoznanie się z poniższymi informacjami, które pomogą w prawidłowym zamontowaniu mozaiki, a zastosowanie się do poniższych wytycznych zapewni długoletnią satysfakcję z jej użytkowania.

PRZYCINANIE mozaiki
1. Mozaiki kamienne wykonane są z kamienia naturalnego, np. Marmur, Trawertyn, Piaskowiec.
2. Przycinanie mozaiki można wykonać poprzez nacięcie siatki montażowej
3. Przycinanie kostek mozaiki kamiennej wymaga posiadania profesjonalnych urządzeń do cięcia kamienia
4. Amatorskie przycinanie mozaiki kamiennej w warunkach domowych jest trudne, dlatego zalecamy ułożenie wzoru z mozaiki tak, aby nie było potrzeby przycinania poszczególnych kostek.
5. Przed przystąpieniem do montażu mozaiki, należy usunąć z tafli naklejkę z oznaczeniem produktu.

KLEJENIE mozaiki
1. Mozaikę kamienną należy kleić na zaprawach białych, elastycznych przeznaczonych do układania mozaiki kamiennej. Stosować się do instrukcji i parametrów podanych na opakowaniu kleju.
2. Przed przyklejeniem plastrów odpowiednio przygotować podłoże, aby było czyste, równe i stabilne. Wszelkie nierówności należy wyrównać.
3. Podczas montażu mozaiki przy pomocy klejów należy ściśle przestrzegać instrukcji producentów. Przy niewłaściwym zastosowaniu zapraw klejowych może nastąpić uszkodzenie mozaiki
4. Po przyklejeniu plastra niezwłocznie usunąć klej z powierzchni mozaiki, a także z narzędzi i rąk. Resztki kleju nie mogą pozostać na mozaice. W wypadku zaschnięcia kleju na powierzchni, należy stosować się do zaleceń producenta kleju.
5. Przyklejoną mozaikę należy pozostawić do wyschnięcia, zgodnie z zaleceniem producenta kleju.

SPOINOWANIE mozaiki
Przed całkowitym zaspoinowaniem mozaiki kamiennej zalecamy wykonanie testu fugi na mniejszej powierzchni kamienia, aby zapobiec ewentualnym przebarwieniom.

1. **UWAGA:** Przed spoinowaniem mozaiki kamiennej należy zaimpregnować kamień, aby fuga go nie odbarwiła. Kolorowe fugi o intensywnych kolorach mogą zmienić odcień kamienia.
2. Używać spoin przeznaczonych do mozaiki kamiennej.
3. Spoinować używając pacy gumowej. Stosować się do instrukcji i parametrów podanych na opakowaniu spoiny.
4. Spoinę można kłaść równo z powierzchnią tafli, bądź stosować jej częściowe wybranie.
5. Po nałożeniu, oczyścić czystą gąbką i wodą. Nie użytkować przez 24 godziny.
6. Stosować się do zaleceń producenta fugi.

IMPREGNACJA mozaiki
1. **Impregnacja ochronna:** w celu wzmocnienia i zabezpieczenia kamienia zalecamy zaimpregnowanie mozaiki preparatami ogólnodostępnymi na rynku dedykowanymi do materiału mozaiki.

Różnice w odcieniach i rozmiarach kostek
Mozaika kamienna produkowana jest z naturalnego surowca, dlatego grubość oraz wielkość tafli może być zróżnicowana (tolerancja od wymiarów podanych w katalogu wynosi ± 2 %). Należy więc zwrócić uwagę, aby mozaika przeznaczona do jednego pomieszczenia była zawsze zamawiana z jednej partii. Przed zamontowaniem mozaiki należy upewnić się, że zakupiona partia mozaiki ma odpowiednią jakość, wymiar i odcień. Nie zastosowanie się do wyżej wymienionych warunków nie stwarza podstaw do reklamacji.

GWARANCJA
Gwarancja zostaje udzielona na okres 5 lat licząc od dnia sprzedaży towaru Klientowi.
Gwarancją nie jest objęta mozaika: z uszkodzeniami powstałymi w trakcie nieprawidłowego montażu (np. użycie nieodpowiednich materiałów klejących); naturalne zużycie; uszkodzenia mechaniczne w czasie użytkowania (zarysowania, zadrapania, wgniecenia); zalania płynami; zróżnicowana kolorystyka; naturalna zmiana barwy na skutek działania promieni słonecznych.
Naturalne cechy mozaiki kamiennej tworzą oryginalną barwę i styl, tafla może różnić się od wzornika. Prace montażowe należy powierzyć profesjonalistom. Przed zamontowaniem mozaiki należy upewnić się, że zakupiony towar ma odpowiednią jakość, wymiar i odcień. Gwarancji nie podlegają tafle po niewłaściwym zamontowaniu
Nie zastosowanie się do ww. warunków nie stanowi podstaw do reklamacji.

ZASADY SKŁADANIA REKLAMACJI
1. Reklamację składa się pisemnie na adres sprzedawcy mozaiki lub firmy MIDAS ul. Przemysłowa 48, 26-052 Nowiny, w czasie nie dłuższym niż 30 dni od daty wykrycia wady. W piśmie należy podać symbol mozaiki , ilość wadliwych tafli lub powierzchnię oraz powód reklamacji.
2. Do zgłoszenia reklamacyjnego należy dołączyć kserokopię dowodu zakupu mozaiki (paragon lub fakturę).
3. Firma rezerwuje sobie prawo do sprawdzenia mozaiki w celu określenia zasadności reklamacji.
4. Jeżeli reklamacja będzie uznana za zasadną, Klientowi przysługuje prawo do wymiany wadliwego towaru na produkt wolny od wad w części uszkodzonej, obniżenie ceny produktu lub naprawy przez usunięcie usterki. W przypadku braku możliwości dostarczenia mozaiki o identycznych parametrach z użytą przez Klienta lub usunięcia usterki, zostanie mu zwrócona kwota za uszkodzoną część.
5. Reklamacje złożone przez klienta będą rozpatrywane w terminie 14 dni.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Copyright by **midas** 2012/12/03

EXCLUSIVE ★ DESIGN
by FORMOSA

D

Verlegungs- und Pflegeanweisung für Steinmosaik

Machen Sie sich mit den nachstehenden Hinweisen bekannt, die Ihnen beim ordnungsgemäßen Verlegen von Steinmosaik helfen. Deren Beachtung gewährleistet die langjährige Zufriedenheit mit der Nutzung von Steinmosaik.

Zuschneiden der Mosaikfliesen

1. Das Steinmosaik wird aus dem natürlichen Stein z.B. Marmor, Travertin, Sandstein hergestellt.
2. Das Zuschneiden der Mosaikfliesen kann durch Anschneiden des Montagegitters erfolgen.
3. Das Zuschneiden der Steinmosaikfliesen bedarf entsprechender Schneidegeräte für den Stein.
4. Das selbständige Zuschneiden von Steinmosaikfliesen zu Hause ist schwer, daher empfehlen wir, das Mosaik zu verlegen, so dass die jeweiligen Fliesen nicht zugeschnitten werden müssen.
5. Vor der Verlegung das Mosaikfliese ist absolut notwendig, das Etikett mit Zeichen aus der Produkt zu entfernen.

Ankleben von Mosaikfliesen

1. Das Steinmosaik mit dem weißen, elastischen Kleber, bestimmt für das Steinmosaik, ankleben. Die Anweisung und Hinweise auf der Kleberverpackung beachten.
2. Vor dem Ankleben der Mosaikfliesen den Boden sauber, glatt und stabil machen. Alle Unebenheiten sind auszugleichen.
3. Beim Ankleben der Mosaikfliesen mit dem Kleber die Anweisungen der Hersteller streng zu beachten. Durch die nicht ordnungsgemäße Verwendung von Klebern können die Mosaikfliesen beschädigt werden.
4. Nach dem Ankleben der Mosaikfliesen den Kleber von der Oberfläche der Mosaikfliesen, Geräten und Händen unverzüglich entfernen. Die Reste des Klebers dürfen an den Mosaikfliesen nicht bleiben. Beim Antrocknen des Klebers an der Oberfläche der Mosaikfliesen sind die Anweisungen der Kleberherstellers zu beachten.
5. Die Anklebung darf nicht punktmäßig erfolgen.
6. Die angeklebten Mosaikfliesen gemäß den Anweisungen des Kleberherstellers trocknen lassen.

VERFUGEN VON MOSAIK

Vor dem völligen Verfugen von Steinmosaik wird empfohlen, den Verfugungstest an einer kleinen Oberfläche durchzuführen, um ggf. Verfärbungen zu verhindern.

1. **BEMERKUNG:** Vor dem Verfugen von Steinmosaik ist der Stein zu imprägnieren, damit er durch die Verfugung nicht verfärbt wird. Die farbige Fuge mit intensiven Farben können die Farbgebung des Steins ändern.
2. Es ist die Fugenmasse für das Steinmosaik zu verwenden.
3. Beim Verfugen den Gummispachtel verwenden. Die Anweisung und die Hinweise auf der Fugenmassenverpackung beachten.
4. Die Fugenmasse kann bis zur Oberfläche der Mosaikfliesen hergestellt werden oder mit einem Schwamm herausgenommen werden.
5. Nach dem Verfugen das Mosaik mit sauberem Gummi und Wasser reinigen. Danach 24 Stunden nicht betreten.
6. Die Hinweise des Fugenmassenherstellers beachten.

IMPRÄGNIERUNG VON MOSAIKFLIESEN

1. Schutzimprägnierung: zur Verfestigung und zum Schutz des Steins empfehlen wir, das Mosaik mit den handelsüblichen Präparaten für das jeweilige Mosaik zu imprägnieren.

Abweichung in der Farbgebung und Größen der Mosaikfliesen

Das Steinmosaik wird aus dem natürlichen Rohstoff hergestellt, daher kann die Steindicke und -größe die Fliesen verschieden sein (die Toleranz für die im Katalog angegebenen Ausmaße beträgt ± 2 %). Es ist darauf zu achten, dass das Mosaik für einen Raum immer von einer Partie bestellt wird. Bevor das Mosaik verlegt wird, ist es zu prüfen, ob die gekaufte Mosaikpartie die entsprechende Qualität, Größe und Farbe hat. Das Nichtbeachten der oben genannten Bedingungen gilt als keine Grundlage für die Reklamation.

GARANTIE

Die Garantie wird für 5 Jahre, gerechnet ab Tag des Kaufs vom Kunden, gewährt.
Die Garantie gilt nicht für das Mosaik mit den Beschädigungen durch die nicht ordnungsgemäße Verlegung (z.B. Nutzung der ungeeigneten Kleber); den natürlichen Verschleiß; mechanische Beschädigungen bei der Nutzung (Risse, Kratzer, Beulen); Begießen; abwechslungsreiche Farben; natürliche Verfärbung durch Sonnenbestrahlung.
Die natürlichen Eigenschaften von Steinmosaik bilden die einzigartige Farbe und den originellen Stil, die Mosaikfliese kann vom Muster abweichen. Die Verlegung von Mosaikfliesen ist von den fachkundigen Arbeitskräften durchzuführen.
Vor der Verlegung von Mosaik ist zu prüfen, ob, die gekaufte Ware die entsprechende Qualität, Ausmaße und Farbe hat. Die Garantie gilt nicht für die ordnungswidrig verlegten Mosaikfliesen.
Das Nichtbeachten der oben genannten Bedingungen gilt als keine Grundlage für die Reklamation.

REKLAMATION

1. Die Reklamation ist schriftlich an die Adresse des Mosaiks Verkäufers oder an die Firma MIDAS ul. Przemysłowa 48, 26-052 Nowiny, nicht später als innerhalb von 30 Tagen nach der Feststellung des Mangels anzuzeigen. In der Reklamationsanzeige ist das Mosaikzeichen, die Farbe, die Zahl oder die Fläche der mangelhaften Mosaiktafeln sowie die Begründung anzugeben.
2. Der Reklamationsanzeige ist die Xerokopie des Zahlungsbelegs für das Mosaik (Kassenzettel oder Rechnung) beizufugen.
3. Die Firma behält sich vor, das Mosaik zur Feststellung der Reklamationsrechtmäßigkeit zu prüfen.
4. Wird die Reklamation als begründet anerkannt, steht dem Kunde das Recht zu, die mangelhafte Ware gegen mangelfreie Ware auszutauschen, die Preisminderung geltend zu machen oder die Ware durch die Beseitigung des Mangels zu verbessern. Kann das Mosaik mit den identischen Parametern wie das vom Kunden verwendete Mosaik nicht geliefert werden oder kann der Mangel nicht beseitigt werden, wird dem Kunden der Betrag für das mangelhafte Produkt erstattet.
5. Den Reklamationen des Kunden wird innerhalb von 14 Tagen entsprochen.

Die Garantie für die gekaufte Verbrauchsware weder schließt, beschränkt noch stellt die Berechtigungen des Käufers, die sich aus der Abweichung der Ware vom Vertrag ergeben, ein.

Copyright by **midas** 2012/12/03

EXCLUSIVE ★ DESIGN
by FORMOSA

ENG

Instructions for arranging and maintenance of stone mosaic

Please read the following instructions which can help in the proper arrangement of mosaic. Observing the below guidelines will ensure many years of satisfaction from use.

CUTTING mosaic

1. Stone mosaics are made of natural stone, i.e. marble, travertine, sandstone.
2. Cutting the mosaic can be done by cutting the assembly mesh.
3. Cutting the blocks of stone mosaic requires professional tools for cutting stone.
4. Amateurish cutting of stone mosaic at home is difficult, therefore we recommend to arrange the mosaic pattern in such a way so that there was no need to cut individual blocks.
5. Before starting the assembly of the mosaic, remove the sticker with product marking from the surface.

GLUING mosaic

1. The stone mosaic should be glued on white, flexible mortars designed for arranging the stone mosaic. Observe the instructions and parameters provided on the packaging of glue.
2. Before gluing the plasters, prepare the base properly, so that it was clean, even and stable. All bumps should be smoothed.
3. When arranging the mosaic with glue, strictly observe the instructions given by the manufacturer of the product. With improper use of glue gluing mortars, the mosaic can be damaged.
4. After gluing a plaster, immediately remove the glue from the surface of the mosaic, as well as from your hands and tools. The remains of glue cannot be left on the mosaic. In case the glue dries on the surface of the mosaic, follow the recommendations of the manufacturer of the glue.
5. The glued mosaic should be left to dry, in accordance with the recommendation of the manufacturer of the glue.

POINTING mosaic

Before the total pointing of the stone mosaic, we recommend to test the grout on a smaller surface of stone in order to prevent colour variations.

1. CAUTION: Before pointing the stone mosaic, impregnate the stone so the grout did not bleach it. Colourful grouts with intensive colours may change the shade of the stone.
2. Use grouts designed for stone mosaics.
3. Point using rubber grout float. Observe the instructions and parameters provided on the packaging of grout.
4. The grout can be applied evenly with the surface of a tile, or it can be partially taken out.
5. After application, cleanse with a clean sponge and water. Do not use for twenty-four hours.
6. Observe the recommendations of the manufacturer of the grout.

IMPREGNATING mosaic

1. Protective impregnation: in order to strengthen and secure the stone, we recommend to impregnate the mosaic with the preparations generally available on the market dedicated to mosaics.

Differences in shades and sizes of blocks

Stone mosaic is produced from the natural material, that is why the thickness and size of stone may be varied (tolerance of the dimensions given in the catalogue amounts to ± 2 %). So, make sure that the mosaic planned for one room was always ordered from the same batch. Before arranging the mosaic, make sure that the purchased batch of mosaic has the proper quality, size and shade. Failure to observe the above mentioned conditions does not constitute basis for complaints.

GUARANTEE

The guarantee is given for the period of 5 years counting from the day of selling the goods to a customer.
The guarantee does not include: mosaics with damage resultant during improper assembly (e.g. due to the use of improper gluing materials); natural wear and tear; mechanical damage during use (scratches, scrapes, dents); pouring with liquids; varied colours; natural change of colour due to sunlight.
Natural characteristics of the stone mosaic create an original hue and style, the slab might differ from the colour fan-deck. Assembly works should be entrusted to professionals. Before arranging the mosaic, make sure that the purchased goods have the proper quality, size and shade. Improperly arranged slabs are not subject to guarantee.
Failure to observe the above mentioned conditions does not constitute basis for complaints.

RULES OF FILING COMPLAINTS

1. A complaint is to be filed in writing to the address of the seller or the company: MIDAS ul. Przemysłowa 48, 26-052 Nowiny, within not longer than 30 days from the date of detecting a defect. The letter should contain the colours, number of defective slabs or the defective surface, and the justification of the complaint.
2. A xero-copy of the confirmation of purchase of the mosaic (receipt or invoice) should be attached to the complaint.
3. The company reserves the right to verify the mosaic in order to specify whether the complaint is legitimate.
4. If the complaint will be found to be legitimate, the customer will have the right to exchange the defective product to the product that is free from defects in the damaged part, to have the price of the product decreased, or to have the product repaired by removing the defect. In case it will be impossible to supply the mosaic with identical parameters as the one used by the customer, or it will be impossible to remove the defect, the amount for the damaged part will be reimbursed to the customer.
5. Customers' complaints will be considered within 14 days.

The guarantee on goods sold does not exclude, limit or suspend the rights of a purchaser resulting from goods being incompatible with a contract.

Copyright by **midas** 2012/12/03